



渡辺 潤

JOJO VIZUON PRESENTS

Vol. 4

**Round.29**  
**Jailhouse Rock?**







Done  
For...

It's  
...no  
use...



DON'T  
YOU NEED  
TO RAISE  
A KID?

WHAT  
ARE YOU  
SAYING  
...?

THERE ISN'T  
ANYONE  
FOR HIM  
BUT YOU,  
IS THERE?



There's...

No blood on  
It...?



BABY-  
SITTER...

HEY,  
BABY-  
SITTER...  
ANSWER  
ME!



D...  
Don't  
let  
me...



DO YOUR BEST.  
RIKITAROU



What  
the hell  
is this?

What...









Wipe  
everything



Come to an  
end now...!?



Jodori-  
chan...  
Wiji-cha!

We're  
back!



What  
happened  
?

?











Well, it  
doesn't  
appear  
that  
you're  
lying...



Judging by  
the reports  
of what the  
bookworms  
collected  
and your  
injuries...

Even if you're  
boasted, you're  
not proof yet,  
right?



Your  
opponent  
had a blade  
too...









Why did you  
cover for me,  
even putting  
your life on  
the line?

It's only  
that we  
happen to  
be doing  
boating at  
the same  
place...



Baby-sitter...  
Back then you  
said that  
we're...  
"buddies",  
didn't you?

Shit  
Um...  
yeah...



I didn't even  
think that I  
would get  
stabbed...

That's not...  
My body just  
moved on the  
spot at the  
moment or  
something...



Can't you just  
honestly say  
"thank you"?  
Man...

But what's  
up with the  
way you're  
speaking?





They don't  
think of  
anyone but  
themselves

Parents

But they  
couldn't care  
less about  
what's going  
on with me!



I... I only  
live for my  
own sake...



It happened  
between  
you and  
your  
parents?

What



Am I  
wrong?

There's only  
yourself you  
can believe in  
this world!

Round 29 END

**ENDLESS ABYSS**

**CL-QUER.TCHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KAIDE**

**TYPESETTER TYRESONANCE**

**QC'ER BEARKING**



ENDLESS ODYSSEY HOSTED BY



WE'RE LOOKING FOR  
JAP. AND CHN TRANSLATORS  
CLEANERS  
TYPESETTERS  
AND SCANNERS--!

post on our forum or talk to staff on irc.

## ROUND.30 THE FEELINGS IN THE SKULL







A... And you  
 got expelled  
 for fighting?  
 What a  
 waste ...

THE ONE  
 WHOSE SON  
 HATE A  
 REPRISAL  
 FOR  
 TODAY??

BY  
 KASSEL  
 SON  
 HEAD

The truck  
 is a bit  
 different.

My Family  
 has been a Family  
 of doctors for  
 generations ...



I'm  
 tenth  
 in my  
 grade ...

S...  
 Dad ...



Why...  
 What's going  
 on with these  
 grades?





You be quiet.



Dear

Are you asking  
excuses?  
won't



Y...  
Yes...



When you  
say you're  
senior  
in your  
grade...



That means  
there are nine  
others above  
you... Am I  
right?







My God... This  
isn't the time to  
be engaging in  
Reckless, is it?

Because  
you're  
stupid...

I burned  
everything  
down!



*Bye  
going  
from me*



*He was  
drinking*





Your  
father  
is doing  
every-  
thing  
for your  
sake...

things,  
you  
apologize  
too



I... I'm  
sorry... It's  
all due to  
my failure in  
overnight

Why  
are you  
apolo-  
gizing...?



Should do  
exactly as  
I tell you

In any  
case,  
you...





YOUR  
PUPPET!



I AM  
NOT



L.

SHAM?



.....



U...  
Just when  
did you  
change?



Please  
give some  
sort of a  
resignation  
notice to  
the school

I'm  
leaving  
now.



Farwell



I can't  
become a  
surgeon  
anymore  
after I got  
a tattoo,  
right?

don't  
blame  
Father  
...!



And we're  
not his  
parents  
anymore!

That  
kind of a  
headline  
is not  
our job



Let me  
take  
alone

SH...  
SH...  
SH...





That's  
why... I don't  
understand  
your actions  
at all...



Ma...  
Ran...



The Par-  
rents to my  
parents... and the  
evidence of  
my resolution  
to live on  
my own

That  
is...



You're making  
a kid who's not  
even your own  
until your body  
breaks...

You covered  
for another  
person  
without  
considering  
the conse-  
quences...



SO BAD  
I CAN'T  
STAND  
IT...!!

IT  
SMELLS  
LIKE  
BULLSHIT









1000

HOW  
CHARGE  
HOW ABOUT  
CALCULATED  
ANALYZE  
AUNT









**ENDLESS ABYSS**

**CL-QUER.TCHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASII**

**TYPESETTER TYRESONANCE**

**QC'ER BEARKING**





ENDLESS THINGS. HOST56.COM

WE'RE LOOKING FOR  
JAP. AND CHN TRANSLATORS  
CLEANERS  
TYPESETTERS  
AND SOMEONE TO

post on our forum or talk to staff

# ROUND 31 THE NIGHT BEFORE THE BATTLE



THE  
DAY  
BEFORE  
THE  
PRO  
TEST

STAIR-APARTMENTS

LAST  
30  
SEC-  
ONDS  
!!

YOU'RE  
GONNA  
BE A  
PRO,  
AREN'T  
YOU?!

WHAT'S  
WRONG,  
ORAI  
DON'T  
SLOW  
DOWN!!













It's finally  
tomorrow



But the  
two of  
you did  
well  
keeping  
up

It's my first  
time as a  
trainer as  
well...

I made you  
do some  
unreasonable  
training too



You  
graduate  
today!!









Th...  
This  
is...!!

力太郎

—THINGS SAY RIKITARŌ—



We can't  
go to cheer  
for you...  
But at  
least our  
thoughts  
will be  
with you!

You haven't  
become a pro  
yet, but...  
Tomorrow  
is your first  
public  
appearance.  
Isn't it?



THERE,  
YOU  
SAID  
IT!

WITH  
THAT  
SPIRIT!

R... REALLY,  
I'M SO  
HAPPY...  
I'll... I'll  
PASS NO  
MATTER  
WHAT!











TALKING BUT SAYING









THEY'VE  
FINALLY  
MADE IT!

TSU...  
TSUKASA/  
KOUCHI!!

Looks like  
they've  
practiced  
a lot~!

Wow! They've  
gotten pretty  
awesome at  
playing the  
guitar!





*Shouldn't  
we have  
to argue  
about  
Kazuo's  
work?*



*That's right...  
Everyone is  
desperately  
doing their  
best*

*But I...*



*I'll break  
through  
every-  
thing!*

*There's  
nothing to  
hesitate  
about  
now...*

**ENDLESS ABYSS**

**CL-AMERJCHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KAIDE**

**TYPESETTER KALOO**

**QC'ER BEARKING**





ENDLESSABYSS.HOST56.COM

WE'RE LOOKING FOR  
JAP. AND CHN TRANSLATORS  
CLEANERS  
TYPESETTERS  
AND SCANNERS-~!

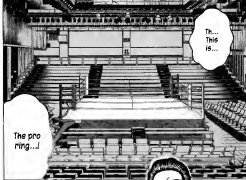
post on our forum or talk to staff on irc.

**ROUND.32 "HOLY LAND" KOURAKUEN HALL!**









Th...  
This  
is...

The pro  
ring...!



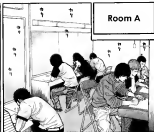
To put it  
simply...  
This is the  
boxers'  
"Holy  
Land"!



I think  
any boxer  
wants to  
try fighting  
here at least  
once...

Although  
this is the  
small hall  
that fits  
at most  
2000  
people...





\*TL NOTE: INOBU'S PROBLEM HERE IS THAT THESE BOXING TERMS ARE ALL IN GERMAN!







RIGHT-  
HAUDED!

NO  
ANOTHER  
EXPER-  
IENCE!

IRAMA!  
KIRITARDY  
FROM  
STAR  
SPORTS  
GUM!



NEXT!

YES!



YES!

Aright,  
get off!



There---  
Why do  
I keep  
feeling  
nothing  
...?

AMITY?



GOODY!

LET  
PEOPLE  
...LIGHT  
HEIGHT!

THANK  
YOU  
VERY  
MUCH!



3 months  
ago I  
wouldn't  
have  
believed...  
it...

I... Is  
this my  
body?

19

That's right...  
Believe in myself!

I came  
here in  
the first  
place!

That's  
why...





If you don't have this, you grow weakly and don't have your sexual power?

Or what's the problem?

How?



Why are you searching for a solution all over it?



Yes...

Of course not!

I can't help it! Tattoos are pretty much not allowed!

\*PL NOTE: TWO BEING TO THE GARDEN, COME DING...JANUARY 1998, PAGE 3-11



And if you add that, you get 9, a "kabo"?

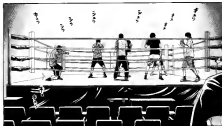
It's my age...

18

Well, whatever! As long as my tag number is a good sign!

\*TL NOTE: "BUT" IS IN IRONIC-BABY. THE PURPOSE OF THE GAME IS TO REACH A SCORE WHOSE LAST DIGIT IS CLOSEST TO 9. 10'S LAST DIGIT IS 0. THE WORST SCORE. THIS MEANS THAT 1 IS VERY LUCKY AND 10 VERY UNLUCKY















This guy  
looks like  
he's not  
half bad...



Let's hope  
I don't  
embarrass  
you too  
much on  
TV ♡

Ahhh...  
I'm sorry  
that I'm  
your  
opponent  
...



Good  
luck  
...

Ah!  
I... I'm  
sorry!



Good  
luck



Mon's  
opponent  
is pretty  
tall... Will  
he be  
strong?

Any  
help  
...





Piece  
of  
cake!

Why... I got  
the worst  
one of the  
two TV  
brawler!



What is  
going to  
happen  
...He's  
coming  
over  
that...

His reach  
is long...!



I... Is he  
the same  
light weight  
class as  
me...!!

Round.32 END

**ENDLESS ABYSS**

**CLAMP@TECHNICAL.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASII**

**TYPESETTER AGEHA01**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

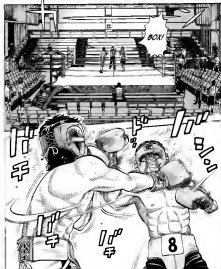
That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!



**ROUND.33**  
**KABU VS.**  
**OICHO\***



\*TL NOTE: KABU IS 9 AND OICHO IS 8 IN THE GAME OF  
OICHO-KABU (SEE TL NOTE IN THE PREVIOUS CHAPTER)















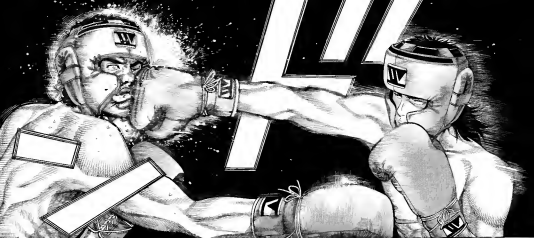


















**ENDLESS ABYSS**

**CLAMP@TECHNICAL.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASII**

**TYPESETTER TYRESONANCE**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!







ROUND 34 RIKITAROU IS OFF!!



Th... That  
I...

Would stand  
in the pro  
ring...!!





Get it?  
This is not  
a match!

The number  
of punches  
doesn't  
matter,  
because of



That  
bastard's  
hope—  
since he  
is 1850  
lbs!

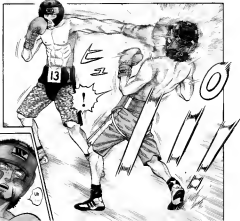


I can relax  
against a guy  
who's scared  
just for  
standing in  
the ring!

Even so,  
winning  
is okay.  
Isn't it?



The  
difference  
in reach  
is 15 cm.  
Or even  
more?





Shouldn't  
get me too  
early for  
this!

That bastard  
he's doing  
some kind of  
a half-blood  
Detroit style

It is exemplified by Thomas Hearns,  
a style where the left arm keeps deliver-  
ing hook-irregular jabs from a low stance

Not given  
the reach...  
It makes  
sense

For the way  
Isaiah is  
now, it's  
a bit of  
trouble...

I... I can't  
even tell  
where the  
punches  
are coming  
from...

Ugh...

oo  
oo



What  
should I  
do...??

Wow...









*I have no choice  
but to slide in!*

*Rob... With this  
difference in reach,  
I can't gauge the  
distance or do  
anything at all...*



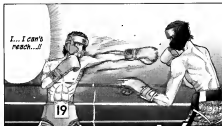
*Calm  
down!*



*Rob he's not as  
Fast as Mori*

*His arms  
are long...*









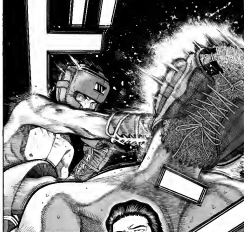
*I  
did  
it!!!*



*Well, he didn't  
put his pipe  
into it, so  
it's not too  
effective...*

*Good!  
A clean  
one-two!*

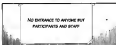




Round.34 END







**ENDLESS ABYSS**

**CL-QUER.TCHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER NINJAMISSEN**

**TYPESETTER KASHI**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!





**ROUND.35**

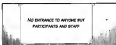
**I TOLD YOU THIS IS NOT A MATCH!**







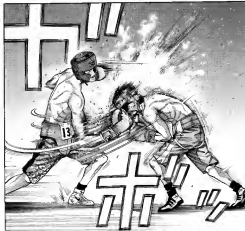
















SH!



BE  
GENT  
OVER  
THERE!

BE  
KIDDER!  
THAT WAS



I'm  
sorry

My arm  
is long, so  
maybe it  
just got  
snagged  
there? Haha...



NO! YOU  
CAN'T GRAB  
THE BACK  
OF THE HEAD  
OF THE  
OPPONENT!

SH! Did  
I grab  
him?



Watch  
out from  
now on!

Sure  
www!







Your  
body is  
unguarded







Round 35 END

**ENDLESS ABYSS**

**CL-AMER-TECHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASHI**

**TYPESETTER KASHI**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!



## ROUND.36 THE SOUL OF ROCK 'N' ROLL





If I get inside his guard, he'll go to my head again

If I keep my distance, my punches won't reach

Use him as a fence and attack

Use him I supposed to solve this?







So I could  
just keep  
dodging him  
for the  
rest of my  
life—



Even defense  
is something they're  
looking at...



Wa... Maybe  
even though  
Feetkinke  
can't come...





If he  
breaks  
any more  
rules—

If you think  
about it, he's  
taking the  
easy way



GAMMA

There's  
something  
about  
this  
game











*My pro  
test*

*It's  
over...*



ROOM D

Because he  
got hit so  
much... He  
needs to  
lie down for  
a while



The  
doctor  
said he'll  
be fine!  
So don't  
worry

Is  
Kaitarou...  
 alright?



あ  
あ  
あ...

Thank!

Thank  
you... for  
coming

あ  
あ  
あ...





I was too  
scared of  
what I'd  
find...

I was too  
scared of  
looking at  
the shadow  
me...



This is the  
first time  
I ever got  
so worked  
up...



I've never  
accomplished  
anything

I... In  
my 27  
years...

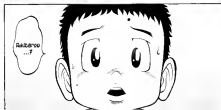


I've run away  
from everything  
until now... I



I've always  
been  
deceiving  
myself...

Running...  
And running





**ENDLESS ABYSS**

**CL-AMER-TECHENWAY.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASHI**

**TYPESETTER KASHI**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!



## ROUND.37 THAT'S BOXING





Ken's  
single punch!  
Wowww  
That was  
awesome!

A KO with the  
14 oz gloves  
used for the  
test!

It would  
normally be  
impossible



True! The  
intensity  
exceeded  
the  
capability  
of the  
new Finder

Iwazaki's  
last punching  
exchange  
was pretty  
exciting too!



It will be over  
tomorrow when  
the results are  
announced...  
I'm a little  
sorry though.



If only he  
had one more  
chance...

But he  
was  
knocked  
down  
twice...

















Do it!

No helping  
it...



Can it?

Alright?



Really ♥



YEAH!

RESEARCH  
DO YOUR  
BEST!

I'LL START  
OVER WITH  
ALL MY SPIRIT  
TOMORROW!

ALRIGHT---  
LOOKING  
FOR A NEW  
JOB AND  
ROOM...

















Is here

and

**Kojima Kouki**

**Iwamaki Rikitarou**

**Star**

**Wada Youichi**

*YAMAMOTO  
Rikitarou  
C-Rank  
1st Round  
Ricky's,  
27 YEARS  
Old,  
FIGHT*

*HAS  
BECOME  
A PRO  
BOXER*

**IT'S  
HEEEE-  
EEEE-  
ERE!!**

**Round 37 END**

**ENDLESS ABYSS**

**CL-AMER.TCHENWAT.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://endlessabyss.hostel.com/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASHI**

**TYPESETTER KASHI**

**QC'ER BEARKING**





Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!



**Kojima Kouki**

**Iwamaki Rikitarou**

**Wada Youichi**



ROUND.38 NEXT GENERATION, LAUNCH!



IT'S  
HEEEE-  
EEEE-  
ERE!!













|    |                   |  |
|----|-------------------|--|
| 5  | Kojima Kouki      |  |
| 19 | Iwamaki Rikitarou |  |
| 4  | Wada Youichi      |  |







You might  
have to  
fight with  
other pro  
slugs?

You're  
all on  
the  
same  
level



But that  
doesn't mean  
... that you  
can relax,  
Tetsuo-kun!

He's got real  
skills... He's  
probably  
become a  
pro soon



Roku...  
I'm looking  
forward  
to it



What kind of  
a guy will  
stand at  
the top of  
the next  
generation?





Professional  
boxers!

You've  
become  
star  
sports  
ops's  
own...

That's right!  
It's not  
broadcasting  
on TV  
anymore

Now brace  
yourselves!

SEARY

PLEASE  
EXIT

PLEASE  
TAKE CARE  
OF US FROM  
NOW ON

I don't  
like  
one

But I  
think  
it's  
better  
than  
this

Well...  
I do...

And?

Do either  
of you have  
a driver's  
license?

So...  
Speaking  
of your  
Porsche...





.....

It... President



M...  
Move?

And also,  
Bakkarou...  
Get ready to  
move out of  
your place!

But the  
house...



House  
..

We happen to  
have a perfect  
college-student  
chore ad well!



But the  
house...

So I'll  
put you  
up in my  
house!

Unlike things,  
you have to  
take care of  
As, right?







**ENDLESS ABYSS**

**CL-AMERICA@HOTMAIL.NET**

**[HTTP://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/](http://ENDLESSABYSS.HOSTEL.COM/)**

**TRANSLATOR CMERTB**

**CLEANER KASHI**

**TYPESETTER KASHI**

**QC'ER BEARKING**





**DO OUR GROUP A HUGE  
FAVOR AND  
READ OUR RELEASES  
ON [BATOTO.COM](http://BATOTO.COM)  
OR DOWNLOAD FROM  
OUR IRC CHANNEL**



Adobe  
Photoshop

**ENDLESSABYSS.HOST56.COM**



**Post on our forum or lrc channel for  
more info or just talk to staff.**

Sorry know cute anime pictures on this  
recruitment page this time we will show you  
the three things you need to help our group.

First a Computer hope i don't need to explain that one.

Second you need photoshop .

You don't need to be a pro at it  
we will teach you the basic things that you  
will need to learn in order to edit manga.

Finally you need time, it takes around two hours to either  
typeset or clean something

so you must be willing to give up some free time  
in order to give back to the community.

That's it thats all you need to join the group.  
so please apply cause we really do need help-!

